

CABECERA

YACIMIENTO: Iglesia de Santa María de Arbas (Mayorga, Valladolid)

MUNICIPIO: Mayorga

PROVINCIA: Valladolid

REF. AEHTAM:

REFERENCIA: AEHTAM 2184; CIHM 3, 176

N. INV: Iglesia del Santísimo Salvador (Mayorga, Valladolid)

TIPO YACIMIENTO: IGLESIA

OBJETO: Retablo

TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL: Madera policromada

SOPORTE: Retablo

TIPO DE EPÍGRAFE: Explanatio

TÉCNICA: PINTADO

DIMENSIONES DEL OBJETO: 117 x 104

DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:

NÚMERO DE LÍNEAS: 1

H. MAX. LETRA: 3

H. MIN. LETRA:

RESPONS. EPIGR.:

REVISORES:

RESPONS. ARQUEOL.:

CONSERV. EPG.: Original

CONS. ARQ.: B

INSCRIPCIONES ADICIONALES:

NUM. INSCRIPCIONES: 1

FORMA: Rectangular

DIRECCIÓN ESCRITURA:

REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:

Ave, gratia plena, D(omi)n(u)s tecum

Texto dado por CIHM 3, 176.

APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:

Ave, llena de gracia, el Señor [está] contigo.

Traducción dada por CIHM 3, 176.

COMENTARIO:

La frase está tomada literalmente de la versión de la Vulgata de LC 1, 28. Al respecto vid. CIHM 3, 69.

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: CIHM 3, 176

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES: DOS PUNTOS

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: Tabla de madera que forma parte de un retablo policromado. Representa la escena del arcángel san Gabriel entrando en la estancia donde María lee devotamente un libro para anunciarle la gracia que le ha sido concedida. Buen estado de conservación. El texto está dispuesto a lo largo de una filacteria sostenida por el arcángel en su mano derecha, pintado en negro.

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Letra gótica minúscula formada pintada en negro. Solamente se utiliza una abreviatura (dns) que corresponde a un conocido nomen sacrum y que se halla identificado mediante un pequeño punto. Como interpunción encontramos dos pequeños puntos colocados a la altura del renglón inferior.

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: 1498, siglo XV.

CRIT. DAT.:

CONTEXTO HALLAZGO: Tabla de madera colocada en la primera calle del tercer cuerpo del retablo actualmente emplazado en la iglesia del Santísimo Salvador (Mayorga, Valladolid). Procede de la vecina iglesia de Santa María de Arbas (Mayorga, Valladolid).

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 2184; CIHM 3, 176;

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES



L121INS176